

E211 - Strange Treasure Island

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] All

Aware! Meisaku-Kun!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

[00:05] Musubi

Ahoy, me hearties! Let's set sail!

[00:08] Sweets

Peach!

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:09] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:09] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[00:09] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:09] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[00:09] Meisaku

Well, that came out of nowhere.

[00:11] Musubi

We found a treasure map.

[00:13] Meisaku

What?!

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:13] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:13] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[00:13] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:13] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[00:14] Meisaku

Like the one they find in that classic piece of literature, *Treasure Island*?

[00:14] Sign

Treasure

Island

[00:18] Sweets

Yeah, exactly. Treasure hunting sounds like fun!

[00:18] Sign

Episode 211
Strange
Treasure
Island

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

Mini
Serving

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

Large
Serving

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

Mega
Serving

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:18] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular
Serving

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:18] Sign(Bottom From Left To Right)

Special
Serving

[00:18] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:18] Sign(Bottom From Left To Right)

King
Serving

[00:21] Musubi

Think the treasure'll be cold, hard cash?

[00:22] Musubi

Or maybe it'll be cold, hard cash!

[00:24] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:24] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular
Serving

[00:24] Meisaku

Why not imagine something
a bit more romantic?

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:27] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:27] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[00:27] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:27] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[00:27] ---

Anyway, is that map even legit?

Where did you find it?

[00:30] Musubi

It was a flier in this morning's paper.

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:32] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[00:32] Meisaku

That really isn't where
you find treasure maps.

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:32] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[00:32] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:32] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[00:35] Musubi

Here's the map.

[00:36] Sweets

Peachy peach! Lots of
mistakes crossed out on there!

[00:39] Meisaku

They're not mistakes. They
probably show where treasure is.

[00:42] Musubi

There's a hat, a triangle,
and a peach near the X's.

[00:46] Meisaku

I feel like I've seen these somewhere before...

[00:48] Sweets

I've got it!

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:49] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:49] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[00:49] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:49] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[00:49] Musubi

Huh?

[00:50] Sweets

They represent...

[00:51] Sweets

Hat Triangle Peach Park!

[00:51] Sign

Hat Triangle Peach Park

[00:51] Sign

Hat Triangle Peach Park

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:53] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:53] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[00:53] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:53] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[00:53] Meisaku

Hat Triangle Peach Park?

Isn't that a bit *too* convenient?

[00:57] Musubi

Conveniently, it does exist.

[00:58] Meisaku

How very convenient.

[00:58] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:58] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[01:00] Musubi

But that park's huge.

Searching it will be hard.

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:00] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:00] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[01:00] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:00] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[01:03] Sweets

It's fine! We can use a power
shovel to dig up the whole park!

[01:06] Musubi

Good idea!

[01:07] Meisaku

No, it really isn't.

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

Mini

Serving

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

Large

Serving

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

Mega

Serving

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:07] Sign(Bottom From Left To Right)

Regular

Serving

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:07] Sign(Bottom From Left To Right)

Special

Serving

[01:07] Sign (Top From Left To Right)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:07] Sign(Bottom From Left To Right)

King

Serving

[01:08] Musubi

Arrr! Treasure, 'ere we come!

[01:10] Sweets

Peach!

[01:12] Meisaku

I'm not sure you'll actually find anything...

[01:14] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:14] Sign

Story

[01:14] Sign

Student

on Duty

Today

[01:14] Nokio

Ha! Listen to these second-rate fools.

[01:16] Bolt

As it happens, we overheard every *single* word.

[01:16] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:16] Sign

Story

[01:20] Tsurukou

We're taking all that treasure for
ourselves, thank you very much!

[01:23] Nokio

The hat, the triangle, and the peach can
only signify Meisaku, Musubi, and Sweets.

[01:25] Sign

Meisaku

[01:25] Sign

Meisaku

[01:25] Sign

Musubi

[01:25] Sign

Musubi

[01:26] Sign

Sweets

[01:26] Sign

Sweets

[01:27] Tsurukou

Literally took one second to work out.

[01:29] Bolt

Those three were standing here,
which means the treasure...

[01:32] Nok/Bol/Tsu

...is buried right here!

[01:34] Tsurukou

Is it okay to dig in a classroom?

[01:36] Nokio

Large gold coins!

[01:36] Bolt

Small ones!

[01:37] Tsurukou

And lots of them!

[01:38] Bolt

Found it!

[01:39] Tsurukou

Wait, we're on the fourth floor...

[01:41] Nokio

Let's open it up!

[01:42] Nokio

Is it cold, hard cash?

[01:43] Nokio

Or maybe it's cold, hard cash?!

[01:44] Bolt

These are...

[01:45] Bolt

Treasure maps!

[01:47] Nokio

More maps?

[01:48] Nokio

And there are four of them?

[01:49] Tsurukou

So the first treasure map was
a map to more treasure maps.

[01:53] Bolt

Very confusing.

[01:54] Nokio

This is the first new one.

[01:55] Tsurukou

It's terrible!

[01:56] Tsurukou

Your drawing's gotta be neat, neat, neat!

[01:59] Nokio

Here's the second one.

[02:00] Tsurukou

Seriously, how many skulls?!

[02:02] Bolt

Too many dangerous places!

[02:03] Nokio

Looks like they ran out
of ink on the third one.

[02:05] Bolt

Reprint it then!

[02:07] Tsurukou

Or just don't *print* treasure maps!

[02:09] Nokio

Is this the map that shows
where the treasure is?

[02:11] Tsurukou

These are clearly hot springs.

[02:13] Nokio

What the heck, man...

[02:15] Bolt

Looks like they're fakes, after all.

[02:18] Tsurukou

Hold on a sec! What if you...

[02:19] Bolt

Hm?

[02:20] Tsurukou

Take the first map,

[02:21] Tsurukou

the second map,

[02:22] Tsurukou

the third map,

[02:23] Tsurukou

and the fourth map...

[02:24] Tsurukou

Place 'em all next to each other...

[02:26] Nok/Bol/Tsu

Oh!

[02:28] Nokio

Hey, Meisaku!

[02:31] Meisaku

What's up?

[02:32] Musubi

Can't you see we're busy digging up the park?

[02:34] Tsurukou

Meisaku-paisen, take off your hat!

[02:37] Meisaku

Huh? My hat? Why?

[02:39] Bolt

Don't ask questions! Do it!

[02:40] Meisaku

Uh, okay...

[02:41] Meisaku

Huh?!

[02:42] Nokio

A treasure chest!

[02:43] Meisaku

When did this get here?

[02:45] Tsurukou

The four maps showed
your hat, Meisaku-paisen!

[02:48] Nokio

We've finally found the treasure!

[02:50] Musubi

Is there dough inside?

[02:51] Musubi

Cash?

[02:51] Musubi

Smackeroonies?

[02:52] Meisaku

All those things mean money.

[02:54] Nokio

And inside, we find...

[02:55] Mus/Nok

Cold, hard cash!

[02:57] Meisaku

It really *was* cold, hard cash!

[02:59] Bolt

No, look closer.

[03:00] Bolt

These are...

[03:01] Bolt

Treasure maps!

[03:03] Mus/Nok

Again?!

[03:04] Tsurukou

So that first map was a treasure map

[03:06] Tsurukou

that led to more treasure maps that
led to even more treasure maps...

[03:09] Meisaku

I've had enough!

[03:11] Narrator

And they all lived happily ever after!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

Revision #1

Created 2024-03-14 00:17:45 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:17:45 UTC by whimsee